

2011年9月
高等法院首席法官張舉能
繼續深化香港特別行政區與內地之司法合作

引言

1997年7月1日，香港特別行政區（“香港特區”）根據《中華人民共和國憲法》第三十一條的規定，並按照“一國兩制”的方針，正式成立。香港特區與內地之間，無論在居民往來或工商貿易活動方面，均極其頻繁。由於兩地實施不同之法律制度，雙方的司法合作實在是一項重要課題。香港特區《基本法》第九十五條規定：特區可與全國其他地區的司法機關通過協商，依法進行司法方面的聯繫和相互提供協助。

自1997年《基本法》實施以來，內地與香港特區有關部門已就兩地司法互助事宜簽定以下協議：

- (1) “關於內地與香港特別行政區法院相互委托送達民商事司法文書的安排”（“送達司法文書的安排”）；
- (2) “關於內地與香港特別行政區相互執行仲裁裁決的安排”（“執行仲裁裁決的安排”）；
- (3) “關於內地與香港特別行政區法院相互認可和執行當事人協議管轄的民商事案件判決的安排”（“認可和執行民商事案件判決的安排”）。

送達司法文書的安排

在內地方面，《送達司法文書的安排》於1998年12月30日由最高人民法院審判委員會第1038次會議通過，自1999年3月30日起施行。在香港特區，該安排通過修改《高等法院規則》第69號命令和其他相關規定而告生效。

根據該安排，內地法院與香港特區法院可以相互委托送達民商事司法文書。內地的司法文書包括：起訴狀副本、上訴狀副本、授權委托書、傳票、判決書、調解書、裁定書、決定書、通知書、證明書、送達回証。香港特區的司法文書包括：起訴狀副本、上訴狀副本、傳票、狀詞、誓章、判案書、判決書、裁決書、通知書、法庭命令、送達證明。

以委托送達司法文書而言，必須通過相關高級人民法院和香港特區高等法院進行；而最高人民法院的司法文書則可直接委托香港特區高等法院送達。雖然《基本法》第九條規定，香港特區的司法機關除使用中文外，還可以使用英文，英文也是正式語文，但該安排規定，委托書應當以中文文本提出，隨附司法文書沒有中文文本的，應當提供中文譯本。

送達司法文書後，內地人民法院應當出具送達回証，而香港特區法院也應當出具送達證明書。如受委托方無法送達文書，應當在送達回証或者證明書上注明妨礙送達的原因、拒收事由和日期，並及時退回委托書及隨附全部文書。

該安排亦規定送達司法文書應當依照受委托方所在地法律所規定的程序進行。

執行仲裁裁決的安排

在內地方面，《執行仲裁裁決的安排》於1999年6月18日由最高人民法院審判委員會第1069次會議通過，並自2000年2月1日起施行。在香港特區，該安排則憑藉修訂《仲裁條例》和《高等法院規則》第73號命令的有關係文而告生效。

根據該安排，香港特區法院同意執行內地仲裁機構（名單由國務院法制辦公室經國務院港澳事務辦公室提供）依據《中華人民共和國仲裁法》所作出的裁決；而內地人民法院亦同意執行在香港特區按《仲裁條例》所作出的裁決。

該安排亦就在內地或香港特區作出的仲裁裁決，規定如一方當事人不履行仲裁裁決，另一方當事人便可向對方（下稱“被申請人”）住所地或者財產所在地的“有關法院”申請執行裁決。在內地，“有關法院”是指被申請人住所地或者財產所在地的中級人民法院；在香港特區，是指香港特區高等法院。

該安排亦就被申請人住所地或財產所在地位於內地不同的中級人民法院轄區的情況下，應如何選擇人民法院申請執行裁決作出規定。此外，安排也就內地申請人的住所地或財產所在地，既在內地又在香港特區的情況下，應如何向有關法院提出申請作出規定。

另一方面，該安排第7條清楚列明在何情況下，有關法院可裁定不予執行某一仲裁裁決。該等情況基本上是根據在1958年6月10日，由《聯合國國際商事仲裁會議》通過採用的《承認及執行外國仲裁裁決公約》所列明的拒絕執行仲裁裁決的情況而訂定的。

認可和執行民商事案件判決的安排¹

在內地，該安排於2006年6月12日由最高人民法院審判委員會第1390次會議通過，並自2008年8月1日起生效。在香港特區，該安排則憑藉訂立《內地判決（交互強制執行）條例》和《高等法院規則》第71A號命令而告生效。

該安排適用的判決，只包括須支付款項的商業案件判決。糾紛各方須以書面同意指定內地人民法院或香港特區法院為唯一具審理管轄權的法院。而且，有關判決必須是最終及不可推翻的判決。

該安排適用於內地最高人民法院的判決，高級人民法院、中級人民法院，以及經授權管轄第一審涉外、涉港澳台民商事案件的基層人民法院所作出，並且依法不准上訴或者已過法定期限而沒有上訴的第一審判決、第二審判決，以及任何依照審判監督程序由上一級人民法院提審後作出的判決。至於香港特區方面，該安排適用於由區域法院或以上審級法院作出的判決。

¹ 見“關於內地與香港特別行政區法院相互認可和執行當事人協議管轄的民商事案件判決的安排(安排)主要內容”

<http://www.doj.gov.hk/chi/topical/pdf/mainlandrej20060717c.pdf>

就該安排而言，內地的判決包括任何判決書、裁決書、調解書及支付令，而香港特區的判決則包括任何判決書、命令及訟費評定證明書。

另一方面，該安排在拒絕執行判決方面的理由與普通法原則及香港特區《外地判決（交互強制執行）條例》所訂準則相若。有關承認和執行判決的申請可在下述情況被拒執行：根據當事人協議選擇原審法院地法律，管轄協議屬於無效（選擇法院已判定該管轄協議為有效者除外）；判決已獲完全履行；根據執行地的法律，執行地法院對該案享有專屬管轄權；敗訴一方未獲足夠的答辯時間；判決是以欺詐方法取得；或執行地法院就相同訴訟請求已作出判決。

此外，若內地人民法院認為，在內地執行香港特區法院判決便會違反內地社會公共利益；或香港特區法院認為，在香港特區執行內地判決便會違反香港特區公共政策，則有關法院應當拒絕認可和執行判決的申請。

該安排亦因應普通法對確立外地判決為最終判決一事所訂定的要求，就內地的審判監察制度的實施，作出特別處理。就安排而言，內地當局會採取特別程序，以符合普通法對最終判決的要求。

安排亦訂定向有關法院申請認可及執行判決的條件，以及規定申請程序應受尋求執行判決所在地的法律規管。

繼續深化司法合作

礙於兩地法律制度的差異，更全面的司法合作或會受到不少限制，這是在所難免的。然而，日後雙方在許多範疇仍有進一步深化司法合作的空間。

刑事訴訟方面，刑事事宜司法相互協助、移交逃犯、移交服刑人士等均是重要課題。由於兩地法律在舉証和証據方面的規定有所不同，故必須審慎考慮和商談。民事訴訟方面，有待探討的課題也不少。當中包括死者遺產的承辦和繼承，離婚後的財產分配和子女撫養權的安排，公司（法人）清盤和個人破產令的承認和執行，如何在訴訟中確立涉及的內地或香港特區法律等等，均值得進一步研究和協商。

按照香港特區《基本法》之規定，香港特區三權分立，與內地商談並簽定司法合作協議的權力和責任屬行政機關和律政司的範疇。然而，就香港特區司法機構而言，積極推動和加強兩地法律交流、舉行法律論壇和研討會、模擬法庭審訊，並籌辦兩地法律工作人員的交流和短期訓練項目等工作，相信定能對深化兩地司法合作，發揮積極的作用。